

Luke 9:54-56 Here we read in the King James Bible after the Samaritans did not receive Him: "And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, EVEN AS ELIAS DID? **55.** But he turned, and rebuked them AND SAID, YE KNOW NOT WHAT MANNER OF SPIRIT YE ARE OF. **56.** FOR THE SON OF MAN IS NOT COME TO DESTROY MENS'S LIVES, BUT TO SAVE THEM. And they went to another village."

Versions like the NIV, ESV, NASB Holman Standard, ISV, NET and the more modern Catholic Versions read quite differently. The ESV, NIV etc. read instead:

Luke 11:55 - "But he turned and rebuked them. 56. And they went on to another village." (ESV) Thirty one words have been omitted from the Sacred Text. The capitalized words are found in the Majority of all Greek texts including D (verse 55) F, K, M, U, Gamma, Theta, Lambda, Pi as well as the Diatessaron 160-175 A.D., the Old Latin copies a, aur, b, c, e, f, q, r1, the Latin Vulgate of 382 A.D. the Syriac Peshitta which, according to the Encyclopedia Britannica, was - "the accepted Bible of Syrian Christian churches from the end of the 3rd century ad.", the Syriac Curetonian, Harkelian, Gothic 340 A.D., Armenian and Ethiopian ancient translations. This portion of Scripture, which is ONLY found here in the entire Bible, was also quoted by Marcion, Ambrose, Epiphanius, Ambrosiaster and Antiochus.

The Greek manuscripts that omit all these words are Sinaiticus, Vaticanus, A, C and several other uncial copies. The central question is, of course, are all these Greek words and resultant translations inspired Scripture or not? The older Catholic bibles like the 1582 Douay-Rheims Bible and the 1950 Douay included all the words found in verses 55 and 56. But the more modern Catholic versions like the 1970 St. Joseph NAB and the 1985 New Jerusalem bible omit them, as do most modern critical text versions.

Luke 9:54-56 Here we read in the King James Bible after the Samaritans did not receive Him: "And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, EVEN AS ELIAS DID? **55.** But he turned, and rebuked them AND SAID, YE KNOW NOT WHAT MANNER OF SPIRIT YE ARE OF. **56.** FOR THE SON OF MAN IS NOT COME TO DESTROY MENS'S LIVES, BUT TO SAVE THEM. And they went to another village." This is the reading found in the following Bible translations: Wycliffe's bible 1395, Tyndale 1525, Coverdale 1535, the Bishops' Bible 1568, the Geneva Bible 1587, Wesley's translation 1755, Webster's 1833, Young's literal, the World English Bible, the NKJV 1982, the Amplified bible (put out by the Lockman Foundation, the same people publish the NASB), Green's literal 2000 and the Third Millenium Bible 1998. Among foreign language translations the list of Bible versions that contain all these additional words - "and said, ye know not what manner of spirit ye are of. For the Son of man is not come to destroy men's lives but to save them." - are the following: the Latin Vulgate 382 A.D, the Spanish Sagradas Escrituras 1569, the Reina Valera's of 1909, 1960, 1995 and La Biblia de las Américas 1997 (Lockman Foundation), the Italian Diodati of 1649, the Nuova Diodati of 1991 and the Nuova Riveduta of 2006, Luther's German Bible 1545 and the 2000 Schlachter Bible, the Arabic Life Application Bible and the Arabic Smith & Van Dyke translation, the French Martin 1944, Ostervald 1996, La Bible du Semeur 1999, and the French Louis Segond 21 of 1999, the Hungarian Karili Bible, the Norwegian Det Norsk Bibelselskap, the Romanian Cornilescu Bible, the Russian Synodal Version, the Albanian Bible, the Somali Bible, the Portuguese Almeida, Sagrada Biblia, and O Livro of 2000. **NOTE** - the NIV Portuguese version, called Nova Versão Internacional of 1993 and 2000 contains these words! - "55 Mas Jesus, voltando-se, os

repreendeu, **dizendo: “Vocês não sabem de que espécie de espírito vocês são, pois o Filho do homem não veio para destruir a vida dos homens, mas para salvá-los”**; 56 e foram para outro povoado.", the Russian Synodal Version, the Russian Easy to Read N.T. 2007, the Chinese Union Traditional Version, Chinese Union Version Modern Punctuation of 2011, the Africaans Bible 1953, the Coptic New Testament, the Dutch Staten Vertaling, the Finnish: Pyhä Raamattu 1992, the Japanese JKUG Bible, the Modern Hebrew Bible and of course the Modern Greek New Testament and the Greek N.T. used by the Greek Orthodox churches all over the world.